



CELEBRATION *of the* SACRAMENT *of* CONFIRMATION
CELEBRACIÓN *del* SACRAMENTO *de la* CONFIRMACIÓN



Most Reverend Paul S. Loverde,
Bishop Emeritus of Arlington,
Confirming Prelate

Saturday, May 11, 2024



*In preparation for Mass, please silence all cell phones and devices.
En preparación para la misa, por favor apagar sus celulares.*

Immediately following the liturgy, all are invited to a reception in the Parish Activity Center, located directly across the courtyard.

Inmediatamente después de la Misa, todos están invitados a la recepción en el Centro de Actividades de la Parroquia que está localizado atravesando el patio.

PRELUDE

PROCESSION *of the* CONFIRMATION CANDIDATES
Processional for Organ

Warren Martin (1916-1982)

INTRODUCTORY RITES
RITOS INICIALES



ENTRANCE SONG

CANTO *de* ENTRADA

Come, Holy Ghost

LAMILLOTTE



1. Come, Ho - ly Ghost,	Cre - a - tor blest,	And in our
2. O Com - fort - er,	to thee we cry,	Thou heav'n - ly
3. O Ho - ly Ghost,	through thee a - lone	Know we the
4. Praise we the Lord,	Fa - ther and Son,	And Ho - ly
<i>1. En nues - tro ser</i>	<i>mo - ra, Creg - dor,</i>	<i>Ven, San - to Es -</i>
<i>2. Hay que de - cir</i>	<i>en al - ta voz:</i>	<i>¡E - res Pa -</i>
<i>3. Es nues - tra fe,</i>	<i>Con - so - la - dor:</i>	<i>Hay tres per -</i>
<i>4. Ho - nor a Dios,</i>	<i>Pa - dre de a - mor,</i>	<i>Ya Je - su -</i>



hearts take up thy rest;	Come with thy grace
gift of God most high,	Thou fount of life,
Fa - ther and the Son;	Be this our firm
Spir - it with them one;	And may the Son
<i>pí - ri - tu de a - mor;</i>	<i>Ven sin tar - dar,</i>
<i>rá - cli - to de Dios,</i>	<i>Fuen - te de a - mor,</i>
<i>so - nas, un Se - ñor.</i>	<i>Haz - nos cre - er</i>
<i>cris - to Sal - va - dor.</i>	<i>Tam - bién a ti,</i>



and heav'n - ly aid	To fill the hearts	which thou hast
and fire of love,	And sweet a - noint - ing	from a -
un - chang - ing creed,	That thou dost from	them both pro -
on us be - stow	All gifts that from	the Spir - it
<i>Don ce - les - tial,</i>	<i>Y de la gra - cia,</i>	<i>ma - nan -</i>
<i>fue - go, y luz,</i>	<i>Un - ción fra - gan - te</i>	<i>de Je -</i>
<i>es - ta ver - dad:</i>	<i>Tú vie - nes hoy con</i>	<i>san - ti -</i>
<i>Fuen - te de paz:</i>	<i>Tus sie - te do - nes</i>	<i>tú nos</i>



made, To fill the hearts which thou hast made.
 bove, And sweet a - noint - ing from a - bove.
 ceed, That thou dost from them both pro - ceed.
 flow, All gifts that from the Spir - it flow.
 tial, Y de la gra - cia, ma - nan - tial.
 sús, Un - ción fra - gan - te de Je - sús!
 dad, Tú vie - nes hoy con san - ti - dad.
 das, Tus sie - te do - nes tú nos das.

SIGN of the CROSS

SEÑAL de la CRUZ

GREETING

SALUDO

BISHOP Peace be with you.

OBISPO La paz esté con vosotros.

ALL **And with your spirit.**

TODOS Y con tu espíritu.

PENITENTIAL ACT

ACTO PENITENCIAL

Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.

Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad. Señor, ten piedad.

GLORIA in EXCELSIS

GLORIA a DIOS

Jubilation Mass

James Chepponis



Glo-ri - a! Glo - ri - a! Glo - ry to God in the high - est, and on



earth peace to peo - ple, to peo - ple of good will.

Gloria a Dios en el Cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.

We praise you, we bless you, we adore you,
we glorify you, we give you thanks
for your great glory,
Lord God, heavenly King, O God,
almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world,
have mercy on us;
you take away the sins of the world,
receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father,
have mercy on us.

For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High, Jesus Christ,
with the Holy Spirit, in the glory of
God the Father.
Amen.

COLLECT

*Por tu inmensa Gloria te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias.
Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.*

*Señor Hijo único, Jesucristo, Señor Dios,
Cordero de Dios, Hijo del Padre:
Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de
nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra
súplica;
tú que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros:*

*Porque sólo tú Señor,
sólo tú Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre.
Amén.*

ORACIÓN COLECTA

LITURGY *of the* WORD
LITURGIA *de la* PALABRA



FIRST READING
PRIMERA LECTURA

Acts of the Apostles 8:1bc, 4, 14-17
Hechos de los Apóstoles 8, 1. 4. 14-17

*They laid hands on them and they received the Holy Spirit.
Impusieron las manos sobre ellos, y ellos recibieron el Espíritu Santo.*

Proclaimed in English.

Proclamada en Inglés.

El mismo día de la muerte de Esteban, se desató una vilenta persecución contra la comunidad cristiana de Jerusalén, y todos mednos los apóstoles, se dispersaron por Judea y por Samaria.

Los que se habían dispersado, al pasar de un lugar a otro, iban difundiendo el Evangelio. Cuando los apóstoles que estaban en Jerusalén se enteraron de que Samaria había recibido la

palabra de Dios, enviaron allá a Pedro y a Juan. Estos, al llegar, oraron por los que se habían convertido, par que recibieran el Espíritu Santo, porque aún no lo habían recibido y solamente habían sido bautizados en el nombre del Señor Jesús. Entonces Pedro y Juan impusieron las manos sobre ellso, y ellos recibieron el Espíritu Santo.

Lector: The word of the Lord.

Palabra de Dios.

All: **Thanks be to God.**

Te alabamos Señor.

Cantor first time, then all



Lord, send out your Spir-it, y re-nue-va la faz de la tie-rra.

Bless the LORD, O my soul!
O LORD, my God, how great you are.
How many are your works, O LORD!
The earth is full of your creatures.

*Bendice, mi alma, al Señor;
¡Dios mío, qué grande eres!
Cuántas son tus obras, Señor;
la tierra está llena de tus criaturas.*

You take away their breath, they die,
returning to the dust from which they came.
You send forth your spirit, and they are created,
and you will renew the face of the earth.

*Les retiras el aliento, y expiran
y vuelvan a ser polv.;
envías tu aliento, y los creas,
y repueblas la faz de le tierra.*

May the glory of the LORD last forever!
May the LORD rejoice in his works!
May your thoughts be pleasing to him.
I will rejoice in the LORD.

*Gloria a Dios para siempre,
goce el Señor con sus obras.
Que le sea agradable mi poema,
y yo me alegraré con el Señor.*

SECOND READING
SEGUNDA LECTURA

1 Corinthians 12:4-13
1 Corintios 12, 4-13

*But one and the same Spirit produces all these gifts, distributing them individually to each person as he wishes.
Uno solo y el mismo Espíritu distribuye sus dones según su voluntad.*

Proclaimed in Spanish.

Proclamada en Español.

Brothers and sisters: There are different kinds of spiritual gifts but the same Spirit; there are different forms of service but the same Lord; there are different workings but the same God who produces all of them in everyone. To each individual the manifestation of the Spirit is given for some benefit.

deeds; another prophecy; another discernment of spirits; another varieties of tongues; another interpretation of tongues.

To one is given through the Spirit the expression of wisdom; another the expression of knowledge according to the same Spirit; another faith by the same Spirit; another gifts of healing by the one Spirit; another mighty

But one and the same Spirit produces all of these, distributing them individually to each person as he wishes. As a body is one though it has many parts, and all the parts of the body, though many, are one body, so also Christ.

For in one Spirit we were all baptized into one Body, whether Jews or Greeks, slaves or free persons, and we were all given to drink of one Spirit.

Lector: Palabra de Dios

The word of the Lord.

*Todos: **Te alabamos, Señor.***

Thanks be to God.

Cantor first time, then all

Al - le-lu - ia, al - le - lu - ia, al - le-lu - ia!

Al - le-lu - ia, al - le - lu - ia, al - le-lu - ia!

*Come, Holy Spirit, fill the hearts of your faithful
and kindle in them the fire of your love.*

*Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles
y enciende en ellos el fuego de tu amor.*

GOSPEL
EVANGELIO

Luke 4:16-22a
Lucas 4, 16-22

*The Spirit of the Lord is upon me.
El Espíritu Santo está sobre mí.*

Proclaimed in English.

Proclamado en Inglés.

DEACON The Lord be with you.
ALL **And with your spirit.**
DEACON A reading from the holy Gospel
according to John.
ALL **Glory to you, O Lord.**

DIÁCONO El Señor esté con ustedes.
TODOS Y con tu espíritu.
DIÁCONO Lectura del santo Evangelio
según San Juan.
TODOS Gloria a ti, Señor.

En aquel tiempo, Jesús fue a Nazaret, donde se había criado. Entró en la sinagoga, como era su costumbre hacerlo los sábados, y se levantó para hacer la lectura. Se le dio el volumen del profeta Isaías, lo desenrolló y encontró el pasaje en que estaba escrito:

libertad a los oprimidos y proclamar el año de gracia del Señor.

*El Espíritu del Señor está sobre mí,
porque me ha ungido para llevar a los pobres
la buena nueva, para anunciar la liberación a
los cautivos y la curación a los ciegos, para dar*

Enrolló el volumen, lo devolvió al encargado y se sentó. Los ojos de todos los asistentes a la sinagoga estaban fijos en él. Entonces comenzó a hablar, diciendo: “Hoy mismo se ha cumplido este pasaje de la Escritura que acaban de oír”. Todos le daban su aprobación y admiraban la sabiduría de las palabras que salían de sus labios.

DEACON The Gospel of the Lord.
ALL **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

DIÁCONO Palabra del Señor.
TODOS Gloria a ti, Señor Jesús.

HOMILY

HOMILÍA

RITE *of* CONFIRMATION
RITO *de* CONFIRMACIÓN



RENEWAL *of* BAPTISMAL PROMISES

RENOVACIÓN *de las* PROMESAS BAUTISUALES

BISHOP Do you reject Satan and all his works and all his empty promises?

OBISPO ¿Renuncian ustedes a Satanás, y a todas sus obras y seducciones?

CANDIDATES **I do.**

CONFIRMADOS **Sí, renuncio.**

BISHOP Do you believe in God the Father almighty, Creator of heaven and earth?

OBISPO ¿Creen en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra?

CANDIDATES **I do.**

CONFIRMADOS **Sí, creo.**

BISHOP Do you believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was born of the Virgin Mary, suffered death and was buried, rose again from the dead and is seated at the right hand of the Father?

OBISPO ¿Creen en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que nació de Santa María Virgen, padeció, fue sepultado, resucitó de entre los muertos y está sentado a la derecha del Padre?

CANDIDATES **I do.**

CONFIRMADOS **Sí, creo.**

BISHOP Do you believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who today through the Sacrament of Confirmation is given to you in a special way just as he was given to the Apostles on the day of Pentecost?

OBISPO ¿Creen en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que hoy les va a ser comunicado de un modo singular por el sacramento de la Confirmación, como fue dado a los Apóstoles el día de Pentecostés?

CANDIDATES **I do.**

CONFIRMADOS **Sí, creo.**

BISHOP Do you believe in the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting?

CANDIDATES **I do.**

BISHOP This is our faith. This is the faith of the Church. We are proud to profess it in Christ Jesus our Lord.

ALL **Amen.**

LAYING *on of* HANDS

ANOINTING *with* CHRISM

BISHOP N., be sealed with the gift of the Holy Spirit.

NEWLY CONFIRMED **Amen.**

BISHOP Peace be with you.

NEWLY CONFIRMED **And with your spirit.**

OBISPO ¿Creen en la santa Iglesia católica, en la comunión de los santos, en el perdón de los pecados, en la resurrección de los muertos y en la vida eterna?

CONFIRMADOS **Sí, creo.**

OBISPO Esta es nuestra fe. Esta es la fe de la Iglesia, que nos gloriamos de profesar, en Jesucristo, nuestro Señor.

TODOS **Amén.**

IMPOSICIÓN *de las* MANOS

UNCIÓN *con el* CRISMA

OBISPO N., recibe por esta señal el don el Espíritu Santo.

EL RECIÉN CONFIRMADO **Amén.**

OBISPO La paz sea contigo.

EL RECIÉN CONFIRMADO **Y con tu espíritu.**



MUSIC *during the* ANOINTING

10:00 AM

Veni Sancte Spiritus

MUSICA *durante el* UNCIÓN

Taizé

Ostinato Refrain

Ve - ni San - cte Spi - ri - tus.

O Breathe on Me, O Breath of God

ST. COLUMBA



1. O breathe on me, O Breath of God, Fill
2. O breathe on me, O Breath of God, Un -
3. O breathe on me, O Breath of God, My
4. O breathe on me, O Breath of God, So



1. me with life a - new, That I may love the
2. til my heart is pure; Un - til my will is
3. will to yours in - cline, Un - til this self - ish
4. I shall nev - er die, But live with you the



1. things you love, And do what you would do.
2. one with yours, To do and to en - dure.
3. part of me Glows with your fire di - vine.
4. per - fect life For all e - ter - ni - ty.

O lux beatissima

H. Helvey

O lux beatissima, reple cordis intima tuorum fidelium. Sine tuo numine, nihil est in homine, nihil est innoxium. *O Light most blessed, Fill the inmost heart Of all thy faithful. Without your grace, There is nothing in us, Nothing that is not harmful.*

From the Pentecost Sequence, attr. to Pope Innocent III (c. 1160-1216)



2:00 PM

Veni Creator Spiritus

J. Angotti

Come, Holy Spirit.

Spirit of God

L. Valenzi

Your Words Are Spirit and Life

B. Farrell

Refrain

Three staves of musical notation in 3/4 time, key of B-flat major. The melody is simple and hymn-like. The lyrics are: "Your words are spir - it and life, O Lord: rich - er than gold, strong - er than death. Your words are spir - it and life, O Lord; life ev - er - last - ing."

Your words are spir - it and life, O Lord: rich - er than gold, strong - er than death. Your words are spir - it and life, O Lord; life ev - er - last - ing.

Send Us Your Spirit

D. Schutte

UNIVERSAL PRAYER

PLEGARIA UNIVERSAL

Cantor first time, then all

One staff of musical notation in 2/4 time, key of D major. The melody is simple and hymn-like. The lyrics are: "Te ro - ga - mos, ó - ye - nos. Lord, hear our prayer."

Te ro - ga - mos, ó - ye - nos. Lord, hear our prayer.

Por el Santo Padre, el Papa Francisco, el Monseñor Michael y todos los que han sido encomendados a enseñar la Fe Católica, que el Espíritu Santo les fortalezca a proclamar la verdad de Dios a todos los pueblos,

That world leaders will strive to uphold the dignity of every human life and build up the common good in their own countries and throughout the world, let us pray to the Lord.

Por los que han recibido este día el Sacramento de la Confirmación, que el Espíritu Santo derrame sus dones abundantemente sobre ellos y les ayude a ser testigos fieles en el mundo.

That young people will be open to the promptings of the Holy Spirit and be open to giving their lives in service to the Church as Priests and Consecrated Religious.

Por nuestros familiares y amistades que están enfermos y por todos los que han fallecido, que la Virgen María y los santos los acojan a la vida eterna en el Cielo.

LITURGY of the EUCHARIST
LITURGIA de la EUCARISTÍA



PREPARATION of the GIFTS

PREPARACIÓN del ALTAR y de las OFRENDAS

Creator Spirit by Whose Aid

LAAST UNS ERFREUEN



1. Cre - a - tor Spir - it by whose aid The world's foun - da - tions first were
2. O source of un - cre - a - ted light, The Fa - ther's prom - ised Par - a -
3. All a - do - ra - tion ev - er be, E - ter - nal Par - a - clete to



laid! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Give us thy - self that we may
clete; Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Thrice ho - ly Font, thrice ho - ly
thee. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! From sin and sor - row set us



see The Fa - ther and the Son by Thee. Al - le -
Fire, Our hearts with heav'n - ly love in - spire. Al - le -
free That we may live e - ter - nal - ly. Al - le -



lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -
lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -
lu - ia, Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, Al - le -



lu - ia! Al - le - lu - ia!
lu - ia! Al - le - lu - ia!
lu - ia. Al - le - lu - ia!

PRAYER *over the OFFERINGS*

ORACIÓN *sobre las OFRENDAS*

BISHOP Pray, brothers and sisters, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

OBISPO Oren, hermanos y hermanas, para que este sacrificio, mío y de ustedes, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

ALL **May the Lord accept the sacrifice at your hands, for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.**

TODOS El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el toda su santa Iglesia.

EUCCHARISTIC PRAYER

PLEGARIA EUCARÍSTICA

PREFACE

PREFACIO

BISHOP The Lord be with you. OBISPO El Señor esté con ustedes.
 ALL **And with your spirit.** TODOS Y con tu espíritu.

BISHOP Lift up your hearts. OBISPO Levantemos el corazón.
 ALL **We lift them up to the Lord.** TODOS Lo tenemos levantado hacia el Señor.

BISHOP Let us give thanks to the Lord, our God. OBISPO Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

ALL **It is right and just.** TODOS Es justo y necesario.

SANCTUS

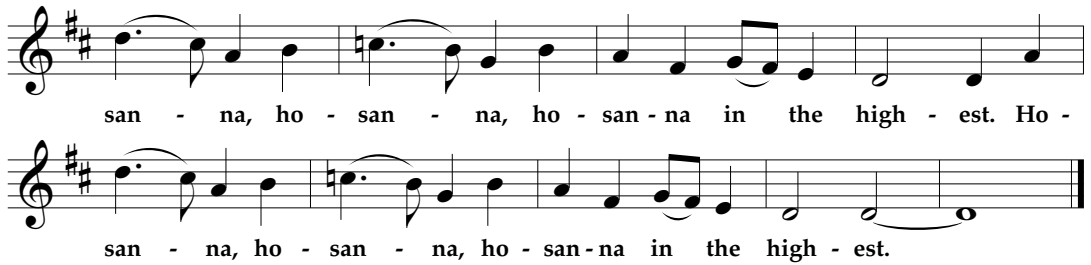
SANTO

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.

Heav - en and earth are full of your glo - ry. Ho -

san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.

Bless - ed is he who comes in the name of the Lord. Ho -

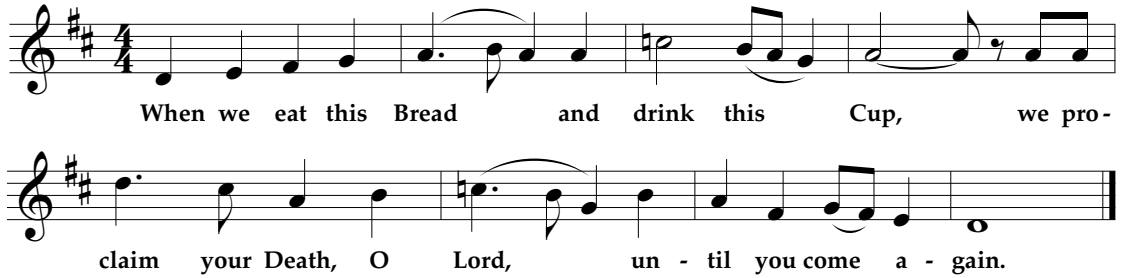


san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est. Ho -
 san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra; lleno está el cielo de tu Gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en el nombre del Señor; ¡Hosanna en el cielo!

MEMORIAL ACCLAMATION

ACLAMACIÓN MEMORIAL



When we eat this Bread and drink this Cup, we pro-
 claim your Death, O Lord, un - til you come a - gain.

Cada vez que comemos de este pan y bebemos de este cáliz, anunciamos tu Muerte, Señor, hasta que vuelvas.

AMEN

AMÉN



A - men, a - men, a - men.

COMMUNION RITE
RITO *de la* COMUNIÓN



THE LORD'S PRAYER

**Our Father, who are in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come,
thy will be done on earth as it is in
heaven.**

**Give us this day our daily bread
and forgive us our trespasses
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation;
but deliver us from evil.**

EL PADRENUESTRO

**Padre nuestro, que estás en el cielo
santificado sea tu Nombre
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntaad en la tierra como en
el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestra ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.**

BISHOP: *Deliver us, Lord, we pray, from every
evil, Graciously grant peace in our
days, that, by the help of your mercy,
we may always be free from sin
and safe from all distress,
as we await the blessed hope
and the coming of our Savior, Jesus
Christ.*

OBISPO: *Líbranos de todos los males, Señor,
y concédenos la paz en nuestros días,
para que, ayudados por tu misericordia,
vivamos siempre libres de pecado
y protegidos de toda perturbación,
mientras esperamos la gloriosa venida
de nuestro Salvador, Jesucristo.*

ALL: **For the kingdom, the power,
and the glory are yours, now
and forever.**

TODOS: **Tuyo es el reino, tuyo el pod-
er y la gloria, por siempre,
Señor.**

SIGN of PEACE

LA PAZ

THE BREAKING of the BREAD

FRACCIÓN *del* PAN

Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-ca-do del mun-do, ten pie -
dad, ten pie - dad, ten pie - dad de no-so - tros.

Final Time/Última Vez

Cor - de - ro de Dios, que qui-tas el pe-ca - do del mun-do,
 da - nos la paz, da - nos la paz, da - nos la paz, Cor - de-ro de Dios.

*Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.
 Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.*

ARCHBISHOP	Behold the Lamb of God, Behold him who takes away the sins of the world, Blessed are those called to the supper of the Lamb.	ARZOBISPO	Este es el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo, dichosos los invitados a la Cena del Señor.
ALL	Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.	TODOS	Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.

COMMUNION PROCESSION

PROCESIÓN de COMUNIÓN

Bread of Life from Heaven

ARGENTINE SANTO

Refrain / Estribillo

Bread of life from heav-en, your blood and bod - y giv - en, we
 Pan de vi - da e - ter - na, nos das tu cuer - po y san - gre. †

eat this bread and drink this cup un - til you come a - gain.
 Has - ta que vuel - vas tú, Se - ñor, co - me - mos en tu a - mor.

Verses / Estrofas



- | | | | |
|-------------|-----------------------------|------------------------------|-------------|
| 1. Break | now the bread | of Christ's sac - ri - fice; | Giv - ing |
| 2. Seek | not the food | that will pass a - way; | Set your |
| 3. Love | as the One | who, in love for you, | Gave him - |
| 4. Take | in the light | that will nev - er dim, | Taste the |
| 5. Dwell | in the One | who now dwells in you; | Make your |
| 6. Drink | of this cup | and de - clare his death; | Eat this |
| 7. Ven | y com - par - te | el di - vi - no pan; | De - mos |
| 8. Es | - te mis - te - rio | es el máx - i - mo | Sa - cri - |
| 9. Ven | a la me - sa | de com - pa - sión, | Re - cor - |
| 10. Hoy | que co - me - mos | del pan de a - mor | So - mos |
| 11. Ce - na | que nos re - pre - sen - ta | hoy | La vi - da, |



thanks, hun - gry ones gath - er 'round.	Eat all of you, and be
hearts on the food that en - dures.	Come, learn the true and the
self for the life of the world.	Come to the One who is
life that is strong - er than death.	Live in the One who will
home in the life - giv - ing Word.	Know on - ly Christ, Ho - ly
bread and be - lieve Eas - ter morn;	Trust his re - turn and, with
<i>gra - cias con gran co - ra - zón.</i>	<i>Cris - to es sus - ten - to que</i>
<i>fi - cio de fe y de a - mor.</i>	<i>Pan que nos lla - ma a con -</i>
<i>de - mos a Cris - to Je - sús.</i>	<i>Él nos da vi - da con</i>
<i>u - no en Cris - to Je - sús.</i>	<i>Ce - na que es fuen - te de in -</i>
<i>muer - te, y re - su - rrec - ción</i>	<i>De Je - su - cris - to, que es</i>



sat - is - fied;	In Christ's pres - ence the loaves will a - bound.
liv - ing Way,	That the full - ness of life may be yours.
food for you,	That your hun - ger and thirst be no more.
come and then	Raise you up at the last with the blest.
One of God,	And be - lieve in the truth you have heard.
ev - 'ry breath,	Praise the One in whom you are re - born.
<i>u - ni - rá</i>	<i>A los miem - bros de ca - da na - ción.</i>
<i>me - mo - rar</i>	<i>Ya se - guir a Je - sús Sal - va - dor.</i>
<i>ple - ni - tud;</i>	<i>Nos pro - te - ge y nos guí - a en su luz.</i>
<i>spi - ra - ción</i>	<i>Pa - ra ser en el mun - do la luz.</i>
<i>nues - tro Dios</i>	<i>Quien nos lla - ma y nos da sal - va - ción.</i>

Text: Based on John 6; adapt. by Susan R. Briehl, b.1952; tr. by Jaime Cortez, b.1963
 Tune: ARGENTINE SANTO, 9 9 9 9 with refrain; Argentine folk melody; adapt. and verses by Marty Haugen, b.1950
 © 2001, GIA Publications, Inc.

I Received the Living God

LIVING GOD

Refrain

I re-ceived the liv - ing God, and my heart is full of
joy. I re-ceived the liv-ing God, and my heart is full of joy.

The image shows two staves of musical notation in 3/4 time. The first staff is labeled 'Refrain' and contains the melody for the first line of the text. The second staff continues the melody for the second line. The lyrics are printed below the notes.

10:00 AM **Factus est repente, choir**

*Factus est repente de coelo sonus,
tamquam advenientis spiritus vehementis
ubi erant sedentes, alleluia;
et repleti sunt omnes Spiritu Sancto,
loquentes magnalia Dei,
alleluia, alleluia.*

Gregor Aichinger (c. 1565-1628)

Suddenly there came a sound from
heaven, as of a mighty wind coming
where they were sitting, alleluia;
and they were all filled with the Holy
Spirit, speaking the wonderful works
of God, alleluia, alleluia.

Text: Communion Antiphon for Pentecost, Acts 2:2, 4

2:00 PM **O Breathe on Me, O Breath of God, 521**

ST. COLUMBA, arr. T. Alonso

PRAYER *after* COMMUNION

ORACIÓN *después de la* COMUNIÓN

CONCLUDING RITES RITOS *de* CONCLUSIÓN



BLESSING

BISHOP The Lord be with you.
ALL **And with your spirit.**
BISHOP Blessed be the name of the Lord.
ALL **Now and for ever.**
BISHOP Our help is in the name of the
Lord.
ALL **Who made heaven and earth.**

BENDICIÓN

OBISPO El Señor este con ustedes.
TODOS Y con tu espíritu.
OBISPO Bendito sea el nombre del Señor.
TODOS Ahora y siempre.
OBISPO Nuestra ayuda está en el nombre del
Señor.
TODOS Que hizo el cielo y la tierra.

DISMISSAL

DEACON Go in peace, glorifying the Lord by your life.

ALL **Thanks be to God.**

DESPEDIDA

DIÁCONO Glorifiquen al Señor con su vida Pueden ir en paz.

TODOS Demos gracias a Dios.

CLOSING SONG

Go to the World!

CANTO *de* SALIDA

SINE NOMINE, *arr. J. Chepponis*



1. Go to the world!	Go in - to all the earth.	Go
2. Go to the world!	Go in - to ev - 'ry place.	
3. Go to the world!	Go strug - gle, bless and pray.	The
4. Go to the world!	Go as the ones I send,	For



preach the cross where	Christ re - news life's worth,	Bap -
Go live the Word of	God's re - deem - ing grace.	
nights of tears give	way to joy - ous day.	As
I am with you	till the age shall end,	When



tiz - ing as the sign of our re - birth.	
Go seek God's pres - ence in each time and space.	Al -
ser - vant Church you fol - low Christ's own way.	
all the hosts of glo - ry cry "A - men!"	



le - lu - ia!	Al - le - lu - ia!
---------------	--------------------

All are cordially invited to join with the Archbishop and the newly confirmed at a reception in the Parish Activity Center immediately following the Confirmation Liturgy.

The newly confirmed express their gratitude to Bishop Loverde, the priests and deacons, parents, sponsors, the Religious Education office, our catechists in the Religious Education program and in All Saints Catholic School, and members of the All Saints Music Ministry. Special thanks to the Youth Ministry Office and to all of the volunteers who helped to make the Confirmation retreats so successful.

Mrs. Samantha Welsh

Director of Religious Education

Ms. Marylee Grabowski

Coordinator of Religious Education

Mrs. Vickie Taylor

Confirmation Coordinator

Mrs. Tracy Polanco

Mrs. Brenda Marquez

Administrative Assistants



Cesar Achico

Peter Nguyen

Laurie McCuin

Blanca Guardado

Melissa Gard

Lisa Gray

David Fleisig

Justin Thomas

Sharon Woodson

Frances Crosen

Carl Berger

Issiah DeVera

Patrick Dworakowski

Dan O'Donohue

Georgina Lindskoog

Gregg Lindskoog

Mike Rohan

Michael Doyle

Rob Tessier

Catechists

Mr. David Conroy

Principal, All Saints School

Ms. Ashton Mallon

Assistant Principal

Mr. Rob Tessier

Director, Youth Ministry

Mrs. Nicole Christensen

Assistant Director

MINISTERS *of the* LITURGY

Most Reverend Paul S. Loverde,
*Bishop Emeritus of Arlington,
Principal Celebrant and Homilist*

Very Reverend Lee R. Roos, V.F.
Pastor

Reverend Guillermo Gonzalez
Reverend Eugene Lukong
Reverend Luis Quiñones
Reverend Daniel Reuwer
Parochial Vicars

Deacon Orlando J. Barros
Deacon Brian R. Majewski, OFS
Deacon James R. Van de Voorde
Permanent Deacons

Mr. S. L. Higginbottom
Mrs. Mireya Ramos
Lectors, 10:00 AM

Mrs. Monica Siniff
Mr. Walter Sanchez
Lectors, 2:00 PM

Mrs. Paola Encinas
Mass Coordinators

THE ALL SAINTS PARISH CHOIR
Choir, 10:00 AM
Mrs. Amy Godeaux
Cantor, 10:00 AM
Mr. Timothy Lewicki
*Director of Music and
Coordinator of Liturgical Ministries*

THE ALL SAINTS CONTEMPORARY CHOIR
Choir, 2:00 PM
Mrs. Jody Ritner
Cantor, 2:00 PM
Mrs. Cathy Drummond
Contemporary Choir Director



All Saints gratefully acknowledges the following copyright holders:

Gloria from *Jubilation Mass*, music by James Chepponis © 2010 GIA Publications; *Lord, send out your Spirit* music by Ronald F. Krisman © 2004 GIA Publications, text: verses *The Revised Grail Psalms*, © 2018 USCCB, *Lectionario, Edición Hispanoamérica*, © 1970, 1972 Conferencia Episcopal Española; *Festival Alleluia* music by James Chepponis © 1999 MorningStar Music; *Te rogamos oye nos/Lord, hear our prayer*, music by Peter Kolar, © 2001, 2003; *Holy, Holy; When We Eat; Amen*; from *Mass for the City* music by Richard Proulx, © 1978, 2010 GIA Publications, text © 2010 ICEL; *Cordero de Dios* from *Misa Luna* music by Peter Kolar © 2018 WLP/GIA; *Go to the World* music SINE NOMINE text by Sylvia G. Dunstan © 1991 GIA Publications; All rights reserved. Used by permission of OneLicense.net license # A-701298. All other music held in the public domain.

Excerpts from the English translation of *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation, (ICEL); excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL; Texto del *Misal Romano, tercera edición* © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana; excerpts from *Order of Confirmation*, © 2013 ICEL; Used with permission. All rights reserved.

✠ GUIDELINES FOR RECEIVING HOLY COMMUNION ✠

FOR CATHOLICS

As Catholics, we fully participate in the celebration of the Eucharist when we receive Holy Communion. We are encouraged to receive Communion devoutly and frequently. In order to be properly disposed to receive Communion, participants should not be conscious of grave sin and normally should have fasted for one hour. A person who is conscious of grave sin is not to receive the Body and Blood of the Lord without prior sacramental confession except for a grave reason where there is no opportunity for confession. In this case, the person is to be mindful of the obligation to make an act of perfect contrition, including the intention of confessing as soon as possible (canon 916). A frequent reception of the Sacrament of Penance is encouraged for all.

FOR OUR FELLOW CHRISTIANS

We welcome our fellow Christians to this celebration of the Eucharist as our brothers and sisters. We pray that our common baptism and the action of the Holy Spirit in this Eucharist will draw us closer to one another and begin to dispel the sad divisions which separate us. We pray that these will lessen and finally disappear, in keeping with Christ's prayer for us "that they may all be one" (Jn 17:21). Because Catholics believe that the celebration of the Eucharist is a sign of the reality of the oneness of faith, life, and worship, members of those churches with whom we are not yet fully united are ordinarily not admitted to Holy Communion. Eucharistic sharing in exceptional circumstances by other Christians requires permission according to the directives of the diocesan bishop and the provisions of canon law (canon 844 § 4). Members of the Orthodox Churches, the Assyrian Church of the East, and the Polish National Catholic Church are urged to respect the discipline of their own Churches. According to Roman Catholic discipline, the Code of Canon Law does not object to the reception of communion by Christians of these Churches (canon 844 § 3).

FOR THOSE NOT RECEIVING HOLY COMMUNION

All who are not receiving Holy Communion are encouraged to express in their hearts a prayerful desire for unity with the Lord Jesus and with one another.

FOR NON-CHRISTIANS

We also welcome to this celebration those who do not share our faith in Jesus Christ. While we cannot admit them to Holy Communion, we ask them to offer their prayers for the peace and the unity of the human family.

© 1996, United States Conference of Catholic Bishops

✠ NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA ✠

PARA LOS CATÓLICOS

Como católicos, participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Comunión. Se nos anima a recibir la Comunión devotamente y con frecuencia. Con el fin de ser adecuadamente dispuesto para recibir la comunión, los participantes no deben tener conciencia de pecado grave y que normalmente deberían haber ayunado durante una hora. Una persona que es consciente de pecado grave no recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin previa confesión sacramental, salvo por causa grave, donde no hay oportunidad para la confesión. En este caso, la persona es ser consciente de la obligación de hacer un acto de contrición perfecta, que incluye el propósito de confesarse cuanto antes (canon 916). A la recepción frecuente del Sacramento de la Penitencia se recomienda para todos.

PARA NUESTROS HERMANOS CRISTIANOS

Damos la bienvenida a nuestros hermanos cristianos a esta celebración de la Eucaristía como nuestros hermanos y hermanas. Oramos para que nuestro bautismo común y la acción del Espíritu Santo en esta Eucaristía nos van a acercarse el uno al otro y comienzan a disipar las tristes divisiones que nos separan. Oramos para que éstas disminuyan y, finalmente, desaparecer, de acuerdo con la oración de Cristo por nosotros "para que todos sean uno" (Jn 17,21). Debido a que los católicos creemos que la celebración de la Eucaristía es un signo de la realidad de la unidad de la fe, la vida y el culto, los miembros de esas iglesias con los que todavía no son totalmente unida normalmente no son admitidos a la sagrada comunión. Compartir la Eucaristía, en circunstancias excepcionales, por otros cristianos requiere el permiso de acuerdo con las directrices del Obispo diocesano y las disposiciones del derecho canónico (canon 844 § 4). Los miembros de las Iglesias ortodoxas, la Iglesia Asiria de Oriente, y la Iglesia Católica Nacional Polaca se les insta a respetar la disciplina de sus propias iglesias. De acuerdo a la disciplina católica, el Código de Derecho Canónico no se opone a la recepción de la comunión de los cristianos de estas Iglesias (canon 844 § 3).

PARA AQUELLOS QUE NO RECIBEN LA COMUNIÓN SANTA

Todos los que no están recibiendo la Santa Comunión se les anima a expresar en sus corazones el deseo de oración por la unidad con el Señor Jesús y con los demás.

Para Los No Cristianos

También damos la bienvenida a esta celebración a los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Mientras que no podemos admitir que la Santa Comunión, se les pide a ofrecer sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

© 1996, Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos



ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH
9300 Stonewall Road • Manassas, VA 20110
703-368-4500 • WWW.ALLSAINTSVA.ORG